

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0184

Domenica 08.04.2007

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

## ◆ AUGURI DEL PAPA AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

## ◆ AUGURI DEL PAPA AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

AUGURI DEL PAPA AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

Al termine del Messaggio pasquale e prima di impartire la Benedizione *Urbi et Orbi* ai fedeli radunati in Piazza San Pietro e a quanti lo ascoltano attraverso la radio e la televisione, il Santo Padre Benedetto XVI pronuncia l'augurio di Pasqua in 62 lingue:

### ● AUGURI DEL SANTO PADRE

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

#### **italiano:**

Buona Pasqua a voi, uomini e donne di Roma e d'Italia!

Il messaggio di speranza, di fraternità e di pace, che ogni anno in questo Giorno santo si rinnova con vigore, giunga agli abitanti dell'amata Nazione italiana, e rechi, soprattutto alle famiglie, la gioia e la serenità del Signore risorto.

#### **francese:**

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde !

**inglese:**

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all!

**tedesco:**

Euch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch!

**spagnolo:**

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de Jesucristo Resucitado!

**portoghese:**

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado!

**neerlandese:**

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

*[Buona Pasqua!*

*Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]*

**lussemburghese:**

Frou a geseent Ouschteren.

**greco:**

Χριστός ἀνέστη

**albanese:**

Për shumë wjet Pashkët.

**romeno:**

Cristos a înviat.

**ungherese:**

Krisztus feltamadott.

**polacco:**

Chrystus zmartwychwstał.

**ceco:**

Kristus vstal z mrtvých.

**slovacco:**

Radostné veľkonočné sviatky.

**croato:**

Sretan Uskrs!

**sloveno:**

Blagoslovljene velikonočne praznike.

**serbo:**

Христос васкрсе!

**serbo-lusazio:**

Chrystus z mortwych stanył.

**bulgaro:**

Христос възкресе.

**macedone:**

Христос Воскресна.

**bielorusso:**

Christos uvaskrós.

**russo:**

Христос Воскресе.

**mongolo:**

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛАЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

**ucraino:**

Христос Воскрес.

**lituano:**

Linksmų Šzventų Welykų.

**lettone:**

Priecīgas lieldienas.

**estone:**

Kristus on surnuist üles tyusnud.

**svedese:**

Glad Påsk.

**finlandese:**

Siunattua Pääsiäistä.

**irlandese:**

Beannacht na Cāsga dhuibh go lēir.

**romanès:**

Lachi Patrači.

**maltese:**

L-Ghid it-tajjeb.

**georgiano:**

ქრისტე აღვიძრა

turco:

Paskalya bayramini kutlarim.

arabo:

السبح قام حقا قام etiopico-eritreo:

תפיל קול ebraico:

ܡܫܝܚܐ ܕܥܡܪܐܝܐ aramaico:

Մեսիս Եւրոս

Քրիստոս Յարեալի Մեռելոց armeno:

Քրիստոս Յարեալի Մեռելոց

suahili:

Heri na baraka zangu kwa sikukuu ja Pasaka kwenu wote.

kirundi e kinyarwanda:

Pasika Nziza, mwese.

malgascio:

Arahaba Tratry Ny Paka.

hindi:

पास्का के शुभ कामनाएं tamil:

கிறிஸ்து உயிர்ப்பு நாளில் உங்கள் எல்லோருக்கும் என் வாழ்த்துக்கள்! malayalam:

ഉയിർപ്പു തിരുനാളിൽ എല്ലാവർക്കും ഹൃദയംഗമമായ മംഗളങ്ങൾ bengalese:

শুভ কামনাएं (बुद्ध) birmano:

မင်္ဂလာရှိသောပါစကားပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။

urdu:

عيد ميلاد المسيح مبارک ہے chinese:

復活節快樂

giapponese:

この復活節おめでとうをいませ。 coreano:

부활절 축하합니다.

vietnamita:

Mù'ng lé phuc sinh.

singalese:

ශ්‍රී ලංකා ඔබේ

මම ආලෝමය! thailandese:

สุขสันต์วันพาสก,  
แด่คริสตชนทุกทุกชน.

**indonesiano:**

Selamat Paskah.

**cambogiano:**

ស្រស់ស្រាយ បុណ្យ ច្រើន  
ស្រស់ស្រាយ បុណ្យ ច្រើន

**filippino:**

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

**maori:**

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

**samoano:**

Ia manuia le Efeta.

**esperanto:**

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

**latino:**

Dominus meus et Deus meus!

[00503-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0184-XX.01]

---